**1) Detalhes a serem preenchidos pelo Companhia ISM / Oficial de Proteção da Companhia**

***Details to be completed by ISM Company / Company Security Officer (CSO)***

|  |  |
| --- | --- |
| Navio *Vessel* |  |
| Número IMO *IMO Number* |  |
| Nome da Companhia (Responsável pelo ISM) *Company Name (ISM responsibility)* |  |
| Número IMO da Companhia *Company IMO Number* |  |
| Oficial de Proteção do Navio (OPN) *Ship Security Officer (SSO)* |  |
| Oficial de Proteção da Companhia (OPC) *Company Security Officer (CSO)* |  |
| Empresa de Segurança Privada  *Private Maritime Security Company (PMSC)* |  |

**Rota da viagem da equipa de segurança privada armada a bordo nas áreas de risco alto risco de pirataria (artigo 26.º, n.º 1, alíneas a), b) e c) do n.º 1 do artigo 42.  
*Route with Privately Contracted Armed Security Personnel (PCASP) through high risk areas (article 26 (1), (a),(b) and article 42 (1) (c) of decree law 159/2019)***

|  |  |
| --- | --- |
| Dia aproximado de embarque da equipa de segurança, respectivas armas e munições *Approximate day of embarkation of the security team and their weapons and ammunition* |  |
| Local de embarque (apenas em águas internacionais, embarque não autorizado em território português, nos termos do n.º1(c) do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 159/2019)  *Position of embarkation (to be done in international waters, embarkation is not allowed in Portuguese territory) -* ***Coordinates*** |  |
| Dia aproximado de desembarque  *Approximate day of disembarkation* |  |
| Local de desembarque (apenas em águas internacionais, desembarque não autorizado em território português, nos termos do n.º1(c) do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 159/2019)  *Position of disembarkation (to be done in international waters, not allowed in Portuguese territory)* ***Coordinates*** |  |
| Zonas de alto risco identificadas no plano de viagem  *description of high risk areas the ship will pass*  *ALL* |  |
| Periodicidade com que rotas de viagem idênticas serão efetuadas no prazo de um ano a contar da data de submissão para aprovação (nos termos do n.º 3 do artigo 25 º do DL n.º 159/2019)  *Description how often the same route will be passed within one year from submittal date (article 25 (3) of decree law 159/2019)* |  |

**Lotação máxima que o navio pode acomodar (nos termos do n.4 do artigo 26.º do DL n.º 159/2019)**

***Maximum person capacity vessel can accommodate (article 26 (4) of decree law 159/2019)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lotação máxima do navio (de acordo com o Certificado de Segurança do Equipamento – em anexo)  *Maximum capacity of persons on board (as per Safety Equipment Certificate – to be attached)* | Número de tripulantes (incluindo o comandante e eventuais passageiros e supranumerários) - lista da tripulação a anexar  *Number of Crew (including Master and eventual passengers and supernumery) – crewlist to be attached* | Número de seguranças embarcados (PCASPs)  *Number of PCASPs* |
|  |  |  |

**Língua de trabalho a bordo do navio (artigo 26.º, n.º 2, do Decreto-Lei 159/2019)**

***Working language on board vessel (article 26 (2) of decree law 159/2019)***

|  |  |
| --- | --- |
| Língua de trabalho a bordo  *Working language on board* |  |

**Declaração do Comandante em que confirma as medidas de segurança a implementar a bordo (modelo, ver página seguinte) - (artigo 26º (1), (c); artigo 27º; artigo 27º (3) do Decreto-Lei 159/2019)**

***Master’s Statement confirming security measures on board (template see next page) - (article 26 (1), (c); article 27; article 27 (3) of decree law 159/2019)***

**Cópia das Instruções do Navio (Anexo do SMS) a serem incluídas em anexo**

***A Copy of the Ship’s Instructions (Appendix of the SMS) to be attached***

**O anexo deverá incluir os seguintes elementos**:

* Procedimentos relativos à aplicação de medidas adicionais contra-pirataria;
* Serviço de Quartos e vigilância;
* Procedimentos de comunicação com equipa de segurança privada armada a bordo (PCASP);
* Utilização de medidas defensivas;
* Utilização de dispositivos passivos/não letais;
* Autoridade do Comandante (a equipa de segurança privada armada abordo estará sempre sujeita à autoridade máxima do capitão do navio);
* Ativação da equipa de segurança privada armada o risco de escalonamento;
* Utilização de fases de alerta nos termos do Decreto-Lei 159/2019;
* Imagens dos uniformes sem qualquer característica militar, de forma a ser distinto da indumentária utilizada pela tripulação, sobreveste com as palavras "SEGURANÇA" bem visível;
* Imagens das armas, munições e carregadores a utilizar.

***Appendix shall include the following****:*

* *Procedures pertaining to application of additional counter-piracy measures;*
* *Watch keeping and vigilance;*
* *Communication procedures with the PCASP;*
* *Use of defensive measures;*
* *Use of passive/non-lethal devices;*
* *Authority of the Master (PCASP embarked on the vessel are at all times subject to the overriding authority of the vessel’s Master);*
* *Activation of PCASP and the risk of escalation;*
* *Use of alert stages as per decree-law 159/2019;*
* *Images of* ***security guards’ uniforms*** *non-military, uniform to be distinguishable from crew, surcoat with word “SECURITY” prominently displayed;*
* *Images of weapons, ammunition and chargers to be used.*

Nota: O anexo a ser submetido não deverá ser considerado anexo ao plano aprovado de proteção do navio, bem como opor-se aos requerimentos presentes no SOLAS XI-2, estabelecidas pelo Decreto-Lei 159/2019, artigo 36.

*[Note: The appendix shall be not an appendix to the approved Ship Security Plan to not contradict with requirements as per SOLAS XI-2, as required by decree law 159/2019, articles 36 (1)]*

Data e Local

*Date and Place*

Assinatura do Oficial de Proteção da Companhia (OPC)

*Signature ISM Company (CSO)*

**DECLARAÇÃO**

***MASTER’S STATEMENT***

Confirmação das Medidas de Segurança a Bordo

*Confirming Security Measures Onboard*

[Nome da Companhia] solicita para o exercício da atividade de segurança privada armada a bordo do navio [Nome do navio] arvorando pavilhão português e atravessando zonas de alto risco de pirataria

*Company Name request for the exercise of armed private security activity on board* *Vessel Name flying the Portuguese flag and crossing high risk piracy areas*

|  |  |
| --- | --- |
| Navio *Vessel* |  |
| Número IMO *IMO Number* |  |
| Porto de Partida *Departure Port (*Data *Date)* |  |
| Porto de Destino *Arrival Port (*Data *Date)* |  |
| Oficial de Proteção do Navio (OPN) *Ship Security Officer (SSO)* |  |
| Oficial de Proteção da Companhia (OPC) *Company Security Officer (CSO)* |  |

Declaração de Fatos [a ser ajustado de acordo com a situação real]

*STATEMENT OF FACTS [to be adjusted as per real situation]*

O *Idioma* é a língua de trabalho a bordo *Language* *is the working language on board*

Existência de formas de obstrução física de acesso ao navio, nomeadamente, arame farpado ou eletrificado em zonas vulneráveis dos navios, canhões ou jatos de água ou sistemas de combate a incêndios à base de espuma

*Existence of means on board to allow ship`s access obstruction such as barbed or electrified wire in vulnerable areas of ships, cannons or water jets or foam-based fire-fighting systems*

Disponibilidade a bordo **de pelo menos dois armários corta-fogo, com objetos de bloqueio, para armazenagem separada das armas e munições** [estes armários estarão disponíveis a bordo, o mais tardar, durante o embarque dos guardas armados]

*Availability on board of* ***at least two fireproof cabinets with locking devices to be exclusively used for the separate storage of weapons and ammunitions*** *[these cabinets are available on board latest when armed guards board the ship]*

Instalação de um dispositivo fixo de registo de imagens e som em condições operacionais (pelo menos, dados de viagem gravados)

*Fixed image and sound recording facility installed and in operational condition (Voyage Data recorded, at least)*

Sistemas de comunicação de voz e alto-falante em condições operacionais

*Voice and speaker communication systems in operational condition*

Telefone via satélite em condições operacionais

*Satellite phone in operational condition*

Comandante encontram-se familiarizado e preparado para o registo do embarque /desembarque da equipa de segurança, armas, munições e para notificar as autoridades portuguesas (DGRM, Conselho Nacional de PSP e Polícia Marítima) em conformidade

*Master prepared to register security team embarkation/ disembarkation, weapons and ammunitions and to notify Portuguese authorities (DGRM, PSP National Board and Maritime Police) accordingly*

O comandante deve estabelecer diferentes estados de alerta do navio quando navega em zonas de alto risco de pirataria e notificar as autoridades portuguesas (ACPTMP) em conformidade\*

*Master to establish different alert states of the ship when navigating in high piracy risk areas and to notify Portuguese authorities (ACPTMP) accordingly\**

Fontes de informação disponíveis (por exemplo, relatórios semanais sobre pirataria), bem como meios para evitar zonas com elevado risco de pirataria

*Sources of information (e.g. weekly piracy reports) available and means to prevent areas of heightened piracy risk*

Meios de registo de incidentes disponíveis a bordo

*Incident log capabilities available on board*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Assinatura do Comandante e carimbo do Navio

*Master`s Signature and Ship’s Stamp*

Notas:

* *\**Estados de alerta de acordo com o decreto-lei 159/2019
* Caso o comando do Navio, ou qualquer alteração das condições anteriores adjacentes ao embarque de segurança privada armada ocorra, será necessário submeter uma nova declaração

*Notes:*

* *\*Alert stages as per description of decree-law 159/2019*
* *When ship’s command or any of above changes prior embarkation of PCASP a new statement is to be submitted*

**2) Informações adicionais a completar pela empresa de segurança privada**

***Details to be completed by the PMSC***

**Descrição das competências e aprovação da empresa de segurança para a prestação de serviços de segurança armados a bordo (artigo 42, nº 1(b) do Decreto-Lei 159/2019)**

***Description of security company’s competences and approvals for rendering armed security services onboard (article 42 (1) (b) of decree law 159/2019)***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Incorporação da empresa de segurança privada  *Incorporation of PMSC* | [certificado de incorporação a incluir em anexo]  *[certificate of incorporation to be attached]* | |
| Aprovações emitidas às empresas de segurança privada e aos guardas de segurança por um Estado-Membro da UE ou por um Estado Parte no Acordo EEE (artigo 42.o, n.o 1, alínea b), do Decreto-Lei 159/2019)  *Approvals issued to the PMSC and the security guards by an EU member state or of State Party of the EEA Agreement (article42 (1) (b) of decree law 159/2019)* | [Certificado de aprovação a incluir em anexo, número e data de emissão a preencher e validade]  *[approval certificate to be attached and number and date of issuance to be completed and validity]* | |
| Competências da empresa de segurança privada  *Competences of the PMSC* | Certificação (por exemplo, ISO 28007)  *Certification (e.g. ISO 28007)* | |
| Identificação do coordenador da equipa  *Identification of team coordinator* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *Passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do coordenador da equipa  *Competences of team coordinator* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |
| Identificação do membro da equipa 1  *Identification of team member 1* | Nome e Sobrenome  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *Passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 1  *Competences of team member 1* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |
| Identificação do membro da equipe 2  *Identification of team member 2* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *Passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 2  *Competences of team member 2* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |
| Identificação do membro da equipe 3  *Identification of team member 3* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 3  *Competences of team member 3* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Identificação do membro da equipe 4  *Identification of team member 4* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 4  *Competences of team member 4* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |
| Identificação do membro da equipe 5  *Identification of team member 5* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 5  *Competences of team member 5* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |
| Identificação do membro da equipe 6  *Identification of team member 6* | Nome e Apelido  *Name* |  |
| *Cópia do passaporte a incluir em anexo*  *passport copy to be attached* | Data de Nascimento  *Date of Birth* |  |
| Nacionalidade *Nationality* |  |
| Número de Passaporte *Passport Number* |  |
| Competências do membro da equipe 6  *Competences of team member 6* | *A incluir em anexo os certificados de competência e o reconhecimento de outro Estado-Membro da UE ou Estado Parte no Acordo EEE*  *Competence certificates as well as recognition of another EU member state or State Party of EEA Agreement to be attached* | |

**Marca, modelo, número de série e calibre da arma a ser embarcada (artigo 26 (1) (d) do DL 159/2019)**

***Mark, model, serial number and calibre of weapon to be loaded (article 26 (1) (d) of decree law 159/2019)***

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Marca**  ***Mark*** | **Modelo**  ***Model*** | **Número de Série**  ***Serial Number*** | **Calibre**  ***Caliber*** | **Quantidade Cartuchos (Carregador)** | **Classe**  ***Class*** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **NOTA**: Só é permitido uma arma por cada segurança armado cumprindo assim com o n.º 3 do artigo 26º do DL 159/2019. | | | | | |

***NOTE:*** *Only one weapon is allowed for each armed security, complying with paragraph 3 of article 26º of Decree-Law 159/2019.*

**Descrição dos procedimentos de comunicação entre a empresa de segurança privada designada, o seu pessoal a bordo e com a autoridade competente em Portugal**

***Description of communications procedures between designated private security company, their personal onboard and with the competent authority in Portugal***

|  |  |
| --- | --- |
| Descrição do procedimento de comunicação  *Description of communication procedure* | [procedimento a descrever ou referência a um anexo adequado a inserir].  *[procedure to be described or a reference to a suitable annex to be inserted]* |

**Característica dos uniformes dos elementos da equipa de segurança a bordo (artigo 9º (1), (2) do Decreto-Lei 159/2019)**

***Onboard security team uniform details (article 9 (1), (2) of decree law 159/2019)***

|  |  |
| --- | --- |
| **Características dos uniformes**  *Description of uniform details* | [**uniforme sem qualquer característica militar, de forma a ser distinto da indumentária utilizada pela tripulação, sobreveste com as palavras "SEGURANÇA"** disponíveis para todos os elementos da equipa de segurança] - fotos/descrições a serem anexadas  *[****uniform to be non-military, uniform to be distinguishable from crew, surcoat with words “SECURITY”*** *available for all PCASPs] -photos/descriptions to be attached* |

***Documentação sobre os princípios básicos do uso da força a ser incluído em anexo, que deverá fazer parte do contrato entre a Companhia e a Empresa de Segurança Privada (artigo 32 (4), (5), (6) do Decreto-Lei 159/2019)***

***“Rules of Use of Force” documentation to be attached, which needs to be part of the contract between Company and PMSC (article 32 (4), (5), (6) of decree law 159/2019)***

Data e Local

*Date and Place*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Assinatura da Empresa de Segurança Privada

*Signature PMSC*